

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

10 JUIN 1959.

PROJET DE LOI

permettant au Roi de réglementer l'emploi des dénominations sous lesquelles des marchandises sont mises dans le commerce.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Ainsi qu'il ressort de son article 1^{er}, le présent projet de loi tend à permettre au Roi de réglementer, pour autant que de besoin, l'emploi des dénominations sous lesquelles des marchandises sont mises dans le commerce.

L'emploi abusif de dénominations déterminées peut, en effet, nuire aux consommateurs en les induisant en erreur au sujet de la nature, de la constitution ou de la qualité d'un produit; à l'égard des distributeurs et des producteurs il est à considérer comme une forme de concurrence déloyale.

Le but essentiel auquel tend le présent projet de loi consiste donc à garantir davantage la loyauté des transactions commerciales en permettant une élimination de ces pratiques déloyales en matière de dénominations commerciales; ce projet de loi contribue dès lors au développement de la législation existante en matière de concurrence déloyale.

Le projet de loi actuel et les arrêtés à prendre éventuellement en exécution de cette loi ne constituent cependant pas une innovation; ils ne visent qu'à remettre en vigueur les dispositions principales de l'arrêté royal, n° 296, du 30 mars 1936 permettant au Roi de réglementer, quand les intérêts des producteurs, distributeurs ou consommateurs l'exigent, l'emploi des dénominations sous lesquelles des marchandises sont mises dans le commerce.

L'arrêté royal, n° 296, du 30 mars 1936, qui remplace à son tour l'arrêté royal, n° 70, du 13 janvier 1935, fut pris à l'époque pour limiter les importations de produits de substitution et protéger les consommateurs en leur accordant des garanties sérieuses quant à la nature des produits qu'ils désiraient se procurer.

Cet arrêté royal, qui devait être prorogé d'année en année, cessa de produire ses effets au cours de la guerre, mais toute une série d'arrêtés d'exécution réglementant *in concreto* la dénomination de certains produits sont encore

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

10 JUNI 1959.

WETSONTWERP

waarbij aan de Koning de toelating verleend wordt om het gebruik der benamingen waaronder koopwaren in de handel gebracht worden, te reglementeren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Onderhavig wetsontwerp strekt ertoe, zoals blijkt uit zijn artikel 1, aan de Koning toe te laten, voor zover dit nodig blijkt, het gebruik der benamingen, waaronder koopwaren in de handel gebracht worden, te reglementeren.

Het verkeerd gebruik van bepaalde benamingen kan de verbruiker inderdaad schade berokkenen doordat het hem misleidt over de aard, de samenstelling of de hoedanigheden van een product; ten opzichte van de verdelers en voortbrengers moet het als een vorm van oneerlijke mededinging beschouwd worden.

Het wezenlijk doel van dit wetsontwerp ligt er derhalve in de eerlijkheid inzake handelsverrichtingen beter te verzekeren, door het uitschakelen van oneerlijke praktijken inzake handelsbenamingen mogelijk te maken. Het ontwerp draagt derhalve bij tot de verdere uitbouw van de bestaande wetgeving inzake oneerlijke mededinging.

Het huidig wetsontwerp en de eventueel te treffen toepassingsbesluiten vormen echter geen innovatie doch herkennen slechts de voornaamste beschikkingen van het koninklijk besluit, n° 296, dd. 30 maart 1936, waarbij aan de Koning de toelating verleend werd of wanneer de belangen van de voortbrengers, verdelers of verbruikers dit vergen, het gebruik van bepaalde benamingen waaronder koopwaren in de handel gebracht worden, te reglementeren.

Het koninklijk besluit, n° 296, dd. 30 maart 1936, dat op zijn beurt het koninklijk besluit n° 70, dd. 13 januari 1935, verving, werd indertijd getroffen om de invoer van ersatzproducten te verminderen en de verbruikers te beschermen door hen ernstige waarborgen te verlenen nopens de juiste aard van de producten die hij zich wilde aanschaffen.

Dit koninklijk besluit, dat jaarlijks moet verlengd worden, verloor tijdens de oorlog zijn rechtsgeldigheid doch een hele reeks uitvoeringsbesluiten, die in concreto de benaming van bepaalde producten reglementeren zijn nog altijd

en vigueur, ce qui prouve nettement l'utilité de la réglementation antérieure et fait ressortir l'utilité que peut offrir à l'avenir une application judicieuse du projet de loi proposé.

Ce sont principalement les milieux textiles qui depuis longtemps déjà insistent en vue d'obtenir une protection légale contre certains abus en matière de dénominations de produits textiles.

Ces revendications se précisent au sein du Conseil professionnel du Textile et du Vêtement, qui fut consulté au sujet de l'opportunité d'une protection légale en la matière et émit, à cet égard, à l'unanimité de ses membres, un avis favorable.

D'autres secteurs industriels et commerciaux se montrent également favorable à la protection envisagée et ont d'ailleurs déjà introduit des demandes de réglementation de dénominations déterminées.

A cet égard, il y a lieu de relever qu'il a déjà été demandé de réglementer les dénominations suivantes :

e. a. fourrure, cuir, brosses à peindre et à vernir.

Comme elle ne disposait pas d'une base légale de réglementation, l'Administration n'a pas été en mesure jusqu'à présent de déférer à ces demandes fondées sans doute, dont elle a été saisie en vue d'une réglementation de la dénomination de certains produits.

Le projet de loi ci-annexé est destiné à combler cette lacune.

Etant donné qu'il s'agit en l'occurrence d'une loi de cadre, il n'y a pas lieu évidemment d'y prévoir d'ores et déjà dans quelle mesure et dans quelles conditions les dénominations de certains produits méritent d'être protégées.

Toute demande introduite à cet effet fera l'objet d'une enquête technique aux fins d'établir si la réglementation sollicitée est compatible avec l'intérêt général et de déterminer les conditions dans lesquelles cette réglementation peut contribuer à raffermir les garanties de la loyauté des transactions commerciales.

A cet égard il s'indique, en vue d'une information complète et objective, de solliciter, préalablement à l'adoption de la réglementation envisagée, l'avis du Conseil Supérieur des Classes Moyennes ou l'avis du Conseil Central de l'Economie. Au surplus, les organismes professionnels existant dans le secteur économique intéressé pourront également faire l'objet d'une consultation éventuelle.

Il paraît nécessaire également qu'une collaboration étroite s'établisse entre les Services du Ministère de la Santé publique et ceux du Ministère des Affaires économiques en ce qui concerne la réglementation éventuelle des dénominations des denrées alimentaires, viandes, eaux de boissons, vins, substances médicamenteuses, produits pharmaceutiques et marchandises soumis à des dispositions légales ou réglementaires particulières dont l'exécution entre dans les attributions du Ministère de la Santé publique et de la Famille. Cette collaboration se traduira dans le fait que les arrêtés pris en vertu de la présente loi seront proposés conjointement par le Ministre de la Santé publique et de la Famille et le Ministre des Affaires économiques.

Une collaboration identique s'avère nécessaire entre les Services du Ministère de l'Agriculture et ceux du Ministère des Affaires économiques en ce qui concerne la réglementation éventuelle des dénominations des produits du sol, de l'élevage et de la pêche, des produits de première transformation qui sont en rapport direct avec ces produits ainsi que des matières premières pour l'agriculture et l'élevage.

van kracht, hetgeen op afdoende wijze het nut van de vroegere reglementering bewijst en een aanwijzing in zich sluit van het nut dat in de toekomst een oordeelkundige toepassing van het voorgestelde wetsontwerp kan bieden.

Het zijn vooral de textielmiddens die reeds geruime tijd aandringen op het invoeren van een wettelijke bescherming tegen bepaalde misbruiken inzake benamingen van textielproducten.

Deze geestesgesteldheid kwam in 't bijzonder tot uiting in de Bedrijfsraad van Textiel en Kleding die, toen hij geconsulteerd werd over de wenselijkheid van een wettelijke bescherming, eenparig was in zijn gunstig advies.

Doch ook andere nijverheids- en handelskringen staan gunstig tegenover bedoelde bescherming en hebben trouwens reeds aanvragen tot reglementering van een bepaalde benaming ingediend.

In dit verband kan aangestipt worden dat reeds aangedrongen werd op de reglementering van volgende benamingen :

o.m. pels en leder, verf- en vernisborstels.

Daar zij over geen wettelijke reglementeringsbasis beschikte, heeft de Administratie tot hertoe geen gevolg kunnen geven aan deze, wellicht gegronde aanvragen tot reglementering van de benaming van producten welke bij haar werden ingediend.

Bijgaand wetsontwerp zal deze leemte dienen aan te vullen.

Gezien het hier een kaderwet betreft, gaat het natuurlijk niet op erin reeds te bepalen in hoeverre en onder welke voorwaarden de benamingen van bepaalde producten een bescherming verdienen.

Voor elke in dit verband ingediende aanvraag, zal een technisch onderzoek worden ingesteld om uit te maken of de gevraagde reglementering het algemeen belang dient en welke voorwaarden er moeten bepaald worden opdat deze reglementering zou bijdragen tot een verdere verzekering van de eerlijkheid inzake handelsverrichtingen.

In aansluiting hiermede is het, met het oog op een volledige en objectieve voorlichting, aangewezen vooraleer de gevraagde reglementering getroffen wordt, het advies in te winnen van de Hoge Raad voor de Middenstand of van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Bovendien kunnen de in de betrokken economische sektor bestaande bedrijfsorganisaties eveneens geraadpleegd worden.

Ook is het opportuun gebleken dat er, nopens de eventuele reglementering der benamingen der voedingswaren, vleeswaren, waters, wijnen, geneeskundige en pharmaceutische producten en andere waren, welke onderworpen zijn aan wettelijke voorschriften of aan bijzondere reglementeringen welke tot de bevoegdheid behoren van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin, een nauwe samenwerking tussen de bevoegde diensten van hogervernoemd departement en deze van het Departement van Economische Zaken tot stand zou komen. Als belichaming van deze nauwe samenwerking zullen de eventueel te treffen uitvoeringsbesluiten inzake al deze producten in gezamenlijke naam door de beide voornoemde departementen dienen voorgesteld te worden.

Inzake de eventuele reglementering der benamingen der voortbrengselen van bodem, veeteelt en visserij, de producten in eerste graad van bewerking, welke met genoemde voortbrengselen rechtstreeks verband houden alsmede de grondstoffen voor de landbouw en de veeteelt, blijkt een zelfde nauwe samenwerking tussen de Diensten van het Departement van Landbouw en van het Departement van Economische Zaken geboden.

Par ailleurs, la collaboration et l'avis du Ministère des Classes moyennes seront sollicités chaque fois qu'une mesure d'exécution de la présente loi le nécessitera.

Le texte même du projet de loi est clair et précis et demande peu de commentaire. L'article 1^{er} prévoit diverses modalités de réglementation en vue de la protection d'une dénomination commerciale.

Il peut, en effet, paraître souhaitable de prévoir que seuls des produits d'une composition, d'une constitution, etc., déterminées peuvent, à l'exclusion de tous les autres, être désignés au moyen d'une dénomination déterminée (art. 1^{er}, 1^o).

Il peut, en outre, s'avérer nécessaire d'interdire l'emploi d'un terme déterminé, tout en maintenant la liberté du choix d'une dénomination au dehors de ce terme prohibé (art. 1^{er}, 2^o).

Il peut également paraître indispensable d'exiger qu'un produit déterminé soit désigné à l'aide d'un terme déterminé (art. 1^{er}, 3^o) ou par adjonction d'une locution déterminée (art. 1, 4^o).

Pour le reste, il suffit de signaler que, contrairement à l'ancien arrêté royal, n° 296, du 30 mars 1936, le pouvoir de réglementation est conféré au Roi pour une durée indéterminée en vertu de l'article 1^{er} du projet de loi actuel et que l'article 2 prévoit des sanctions ordinaires contre les infractions aux arrêtés pris en vertu de la dite loi, ce en quoi il diffère également de l'arrêté royal précité qui assimilait ces infractions à des actes contraires aux usages honnêtes en matière commerciale et industrielle et leur appliquait les dispositions de l'arrêté royal, n° 55, du 23 décembre 1934. Cette dernière modification tend à simplifier la procédure de repression de pareilles infractions.

Enfin, l'article 3 prévoit que les agents compétents du Département des Affaires économiques sont habilités à rechercher et constater les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution.

Le Ministre des Affaires Economiques.

Eveneens zal telkens dit voor een in het kader dezer wet te treffen uitvoeringsmaatregel noodzakelijk zal blijken, de samenwerking van het Ministerie van Middenstand en diens advies gevraagd worden.

De tekst zelf van het wetsontwerp is klaar en duidelijk en vergt slechts weinig uitleg. Artikel 1 voorziet verschillende modaliteiten van reglementering ter bescherming van een handelsbenaming.

Het kan immers wenselijk voorkomen te voorzien dat slechts producten van bepaalde menging, samenstelling, enz., het uitsluitend recht hebben om met een bepaalde benaming genoemd te worden (art. 1, 1^o).

Verder zou het noodzakelijk zijn het gebruik van een bepaalde benaming te verbieden, terwijl buiten deze verboden benaming de keuze van de naam kan vrij worden gelaten (art. 1, 2^o).

Het kan eveneens nodig zijn te eisen dat een bepaald product met een bepaalde benaming (art. 1, 3^o) of met een bepaalde toevoeging aangeduid wordt (art. 1, 4^o).

Voor het overige valt er slechts aan te stippen dat, in tegenstelling met het vroegere koninklijk besluit, n° 296, dd. 30 maart 1936, de macht tot reglementeren aan de Koning thans voor onbepaalde duur gegeven wordt op grond van artikel 1 van onderhavig wetsontwerp en dat in artikel 2 gewone straffen voorzien worden tegen de inbreuken op de besluiten getroffen krachtens deze wet waardoor eveneens afgeweken wordt van voornoemd koninklijk besluit dat dergelijke inbreuken gelijkstelde met handelingen strijdig met de eerlijke gebruiken inzake handel of nijverheid en zo onder toepassing van het koninklijk besluit, n° 55, dd. 23 december 1934 deed vallen. Deze laatste wijziging strekt ertoe de procedure der bestrijding van dergelijke inbreuken te vereenvoudigen.

Ten slotte verleent artikel 3 aan de bevoegde agenten van het Departement van Economische Zaken de macht de inbreuken op de wet en de uitvoeringsbesluiten op te sporen en vast te stellen.

De Minister van Economische Zaken.

J. VAN DER SCHUEREN.

Le Ministre des Classes Moyennes.

De Minister van Middenstand.

P. VANDEN BOEYNANTS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 31 janvier 1956, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « permettant au Roi de réglementer l'emploi des dénominations sous lesquelles des marchandises sont mises dans le commerce », a donné le 16 mars 1956 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi a pour objet d'attribuer au Roi les pouvoirs nécessaires en vue de réglementer l'emploi des dénominations sous lesquelles des marchandises sont mises dans le commerce.

A cet effet, le Roi pourra, aux termes de l'article 1^{er} :

« 1^o fixer les conditions de composition, de constitution et de qualité auxquelles doivent répondre des marchandises pour pouvoir être mises dans le commerce sous une dénomination déterminée;

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31^o januari 1956 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « waarbij aan de Koning de toelating verleend wordt om het gebruik der benamingen waaronder koopwaren in de handel gebracht worden, te reglementeren », heeft de 16^o maart 1956 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp van wet strekt ertoe, de Koning de nodige bevoegdheid op te dragen, om het gebruik van benamingen waaronder koopwaren in de handel worden gebracht te regelen.

Daartoe zal de Koning volgens artikel 1 :

« 1^o de voorwaarden van menging, samenstelling en hoedanigheid vaststellen waaraan koopwaren dienen te voldoen om onder een bepaalde benaming in de handel gebracht te mogen worden;

2° interdire la mise dans le commerce de marchandises sous une dénomination déterminée;

3° imposer l'emploi d'une dénomination déterminée pour des marchandises qui sont mises dans le commerce;

4° imposer l'adjonction aux dénominations sous lesquelles des marchandises sont mises dans le commerce, de signes, de mots ou de locutions destinés à en préciser le sens ».

L'exposé des motifs souligne que le but essentiel auquel tend l'avant-projet consiste à garantir d'avantage la loyauté des transactions commerciales, en permettant d'interdire l'emploi abusif de dénominations sous lesquelles des marchandises sont mises dans le commerce, lorsque ces dénominations sont de nature à induire les consommateurs en erreur au sujet de la nature, de la constitution ou de la qualité d'un produit.

En attribuant au Roi les pouvoirs nécessaires pour réglementer la dénomination de toute « marchandise mise dans le commerce », l'avant-projet de loi acquiert un champ d'application pratiquement illimité.

Ainsi, il est hors de doute que l'expression « marchandise mise dans le commerce » couvre notamment les denrées et les substances servant à l'alimentation de l'homme ou des animaux, dont le commerce peut être réglementé et surveillé par le Roi en exécution de la loi du 4 août 1890 dans le but, notamment, d'empêcher les tromperies et les falsifications.

Sans doute, le texte de la loi du 4 août 1890 ne précise pas que le Roi peut réglementer les dénominations des denrées et des substances servant à l'alimentation de l'homme ou des animaux, mais le pouvoir général de régler le commerce comprend celui de régler les dénominations sous lesquelles ces denrées pourront être mises dans le commerce. Cette interprétation est conforme non seulement aux travaux préparatoires de la loi du 4 août 1890 (Pas. 1890, pp. 282, 283, 277 et 278), mais encore à une pratique administrative constante.

Les termes « marchandises mises dans le commerce » se rapportent également aux produits agricoles et horticoles dont les conditions de composition, de constitution, de qualité, de quantité, d'origine, de présentation et de conditionnement peuvent être réglementées par le Ministre de l'Agriculture en exécution de l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939, dans le but d'empêcher les tromperies et les falsifications et en vue de protéger les producteurs, distributeurs et consommateurs contre tous procédés tendant à fausser les conditions normales de la concurrence.

Suivant l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939, le Ministre peut déterminer notamment les « dénominations ou autres indications ou documents » de nature à justifier ou à révéler que les produits agricoles ou horticoles répondent aux conditions de constitution prescrites.

Enfin, les semences, les plants, les engrais, les substances destinées à l'alimentation des animaux, les produits destinés à améliorer, favoriser ou protéger la production végétale ou animale dont la fabrication, la préparation, le commerce, le transport, la détention en vue de la vente, la vente, le débit et l'importation, peuvent être réglementés par le Roi, en vertu de l'arrêté royal n° 89 du 30 novembre 1939, dans le but d'empêcher les tromperies et les falsifications ou de protéger les producteurs, distributeurs et consommateurs contre tous procédés tendant à fausser les conditions normales de la concurrence, tombent aussi sous la dénomination générale « marchandises mises dans le commerce » dont se sert l'article 1^{er} de l'avant-projet.

Ici encore le texte de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 89 du 30 novembre 1939 précise que le Roi peut prescrire que les emballages de ces divers produits doivent être étiquetés, plombés ou scellés et déterminer les énonciations que ces étiquettes, écriteaux, factures ou autres documents doivent porter.

Il n'est donc pas douteux que l'avant-projet de loi, tel qu'il est rédigé, tend à attribuer au Roi des pouvoirs que le législateur lui a déjà attribués, en ce qui concerne les matières prévues par la loi du 4 août 1890 et par les arrêtés royaux n° 19 du 4 juillet 1939 et n° 89 du 30 novembre 1939.

D'autres textes législatifs, bien que conçus dans des termes plus restrictifs, attribuent au Roi des pouvoirs qui font également double emploi avec ceux que l'avant-projet a pour objet de lui donner.

Aux termes de l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1930 concernant l'importation, le transit et l'exportation des œufs, modifié par la loi du 5 avril 1934, le Roi peut :

1° subordonner l'importation, l'exportation et le transit des œufs à un marquage préalable de la denrée et des récipients ou emballages la contenant et déterminer le mode de marquage;

2° prescrire les dispositions nécessaires pour empêcher de vendre, d'offrir en vente, de détenir en vue de la vente à l'intérieur des frontières, sans autorisation, des œufs importés qui n'ont pas été préalablement régulièrement marqués ou dont la marque serait altérée ou effacée entièrement ou en partie;

3° réglementer la conservation des œufs (voir à ce sujet, Doc. parl. Sénat, session 1932-1933, n° 81).

2° het in de handel brengen van koopwaren onder een bepaalde benaming verbieden;

3° het gebruik van een bepaalde benaming opleggen voor koopwaren die in de handel gebracht worden;

4° de toevoeging van zekere tekens, woorden of uitdrukkingen aan de benamingen, waaronder koopwaren in de handel gebracht worden om er de betekenissen nader van te bepalen, opleggen ».

In de memorie van toelichting wordt erop gewezen dat het hoofd-doel van het voorontwerp is, meer eerlijkheid inzake handelsverrichtingen te waarborgen, door het misbruik van sommige benamingen waaronder koopwaren in de handel worden gebracht, te verbieden, wanneer die benamingen verbruikers kunnen misleiden over de aard, de samenstelling of de hoedanigheden van een product.

Door de Koning bevoegd te maken tot het stellen van regelen voor de benamingen van elke « in de handel gebrachte koopwaar », krijgen het voorontwerp van wet een praktisch onbeperkt toepassingsgebied.

Ongetwijfeld doelt de uitdrukking « in de handel gebrachte koopwaren » onder meer op waren en stoffen voor de voeding van mens en dier, waarvan de handel, krachtens de wet van 4 augustus 1890, door de Koning kan worden gereguleerd en onder diens toezicht staat, met het doel bedrog en vervalsing te verhinderen.

Wel zegt de wet van 4 augustus 1890 niet uitdrukkelijk, dat de Koning de benamingen van waren en stoffen voor de voeding van mens en dier kan reglementeren, maar de algemene bevoegdheid om de handel te regelen omvat ook de macht om voorzieningen te treffen ten aanzien van de benamingen waaronder deze waarden in de handel kunnen worden gebracht. Deze interpretatie strookt niet alleen met de parlementaire voorbereiding van de wet van 4 augustus 1890 (Pas. 1890, pp. 282, 283, 277 en 278), maar ook met een vaste administratieve praktijk.

De termen « in de handel gebrachte koopwaren » hebben eveneens betrekking op de landbouw- en tuinbouwproducten, ten aanzien waarvan de voorwaarden inzake samenstelling, inhoud, hoedanigheid, hoeveelheid, oorsprong, aanbidding, en presentatie door de Minister van Landbouw kunnen worden gereguleerd ter uitvoering van het koninklijk besluit n° 19 van 27 juli 1939 met het doel bedrog en vervalsing te voorkomen en ten einde de producenten, verdelers en verbruikers te beschermen tegen alle praktijken die afbreuk kunnen doen aan de normale voorwaarden der mededinging.

Volgens artikel 1 van het koninklijk besluit n° 19 van 27 juli 1939 kan de Minister onder meer « de benamingen of andere aanduidingen of documenten » bepalen, die « kunnen bewijzen of laten kennen » dat de landbouw- en tuinbouwproducten aan de gestelde eisen inzake samenstelling voldoen.

Onder de in artikel 1 van het voorontwerp gebruikte algemene benaming « in de handel gebrachte koopwaren » vallen verder ook « zaaiadren, pootgoed, meststoffen, veevoeder en producten bestemd tot het verbeteren, begunstigen of beschermen der plantaardige of dierlijke producten waarvan de fabricatie, de toebereiding, de handel, het vervoer, het in voorraad hebben met het oog op de verkoop, de verkoop, de slijting en de invoer » door de Koning kunnen worden gereguleerd op grond van het koninklijk besluit n° 89 van 30 november 1939 « met het doel bedrog en vervalsing te voorkomen of ten einde de producenten, de verdelers en de verbruikers te beschermen tegen alle praktijken die afbreuk kunnen doen aan de normale voorwaarden der mededinging ».

Hier ook bepaalt de tekst van artikel 1 van het koninklijk besluit n° 89 van 30 november 1939 dat de Koning kan voorschrijven dat « de verpakkingen moeten voorzien zijn van een etiket, moeten gelood of verzegeld zijn en de aanduidingen kan bepalen welke op die etiketten, opschrift-bordjes, facturen en andere bescheiden moeten voorkomen ».

Het lijkt dus geen twijfel dat de gegeven tekst van het voorontwerp van wet aan de Koning een bevoegdheid wil opdragen, welke de wetgever hem reeds heeft verleend voor de waren bedoeld in de wet van 4 augustus 1890 en in de koninklijke besluiten n° 19 van 4 juli 1939 en n° 89 van 30 november 1939.

Nog andere wetteksten, hoewel in meer beperkende zin opgevat, hebben de Koning bevoegdheden verleend die ook weer samenvallen met die welke het voorontwerp hem wil opdragen.

Luidens artikel 1 van de wet van 14 juli 1930, nopens de in-, uit- en doorvoer van eieren, gewijzigd bij de wet van 5 april 1934, kan de Koning :

« 1° in-, uit- en doorvoer van eieren afhankelijk stellen van een voorafgaande merking van de waar en van de vaten of de verpakking waarin zij vervat is en de wijze van merking bepalen;

2° de nodige schikkingen nemen om te beletten het verkopen, te koop stellen, in bezit houden met het oog op de verkoop of vervoeren met het oog op de verkoop binnen de grenzen zonder toelating, van ingevoerde eieren die niet vooraf en regelmatig werden gemerkt, of waarvan het merk geheel of gedeeltelijk zou vervalst of uitgewist zijn;

3° het bewaren van eieren » (zie in dat verband, Parl. Doc., Senaat, Zitting 1932-1933, n° 81).

La loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson permet au Gouvernement de réglementer, dans l'intérêt de la santé publique ou en vue d'empêcher les tromperies et les falsifications, le commerce tant de la glace artificielle que de la glace naturelle.

Suivant l'article 2 de l'arrêté royal n° 58 du 20 décembre 1934 concernant les vins, vins de fruits, boissons vineuses et produits œnologiques, le Gouvernement déterminera... les obligations qui incombent aux fabricants, propriétaires ou commerçants des produits visés à l'article 1^{er}, notamment quant à la présentation et à la dénomination de ces produits et quant à la tenue, la rédaction et la conservation des documents qui s'y rapportent.

Suivant l'article 13 de la loi du 5 septembre 1952, le Roi est autorisé, dans l'intérêt de la santé publique ou en vue d'empêcher les tromperies et les falsifications, à réglementer et à surveiller le commerce, la vente, le débit, la détention et le transport des viandes de boucheries ainsi que des préparations de viandes et à surveiller la fabrication de ces préparations.

Enfin, certaines lois régulent elles-mêmes les dénominations de certaines marchandises.

C'est ainsi que la loi du 18 avril 1927 relative à la protection des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie, interdit d'attribuer abusivement aux vins et eaux-de-vie les appellations d'origine que les Gouvernements étrangers notifient au Gouvernement belge et qui devront être publiées au *Moniteur belge*.

De même, la loi du 8 juillet 1935 relative aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles, interdit certaines dénominations en ses articles 6, 7 et 16, et impose certaines dénominations en son article 17.

L'arrêté royal n° 244 du 15 février 1936 relatif aux mélanges et à l'indication de l'origine de certaines catégories de beurre, interdit de mélanger le beurre belge au beurre étranger et prescrit que cette dernière marchandise soit vendue ou offerte en vente sous la dénomination de « beurre étranger ».

Enfin, la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson, interdit, en son article 3, sans une autorisation du Gouvernement, d'employer pour la dénomination d'une eau de boisson mise dans le commerce, le nom de la localité d'origine, de même que toute expression formée au moyen de ce nom.

Toutes ces législations prévoient des sanctions pénales qui sont loin d'être concordantes.

Si, comme le suppose le Conseil d'Etat, le Gouvernement entend maintenir en vigueur ces diverses lois dont l'objet peut être identifié avec celui de l'avant-projet, il serait nécessaire de préciser, dans un texte formel, que les pouvoirs attribués par l'avant-projet de loi ne s'appliquent pas aux denrées et marchandises prévues par les dispositions législatives.

Indépendamment de cette considération générale, le projet soulève encore les remarques suivantes :

Suivant l'article 1^{er}, les pouvoirs sont attribués au Roi « quand la protection et l'information des consommateurs et des distributeurs l'exigent ».

L'arrêté royal n° 296, dont le projet de loi s'inspire, donnait mission au Roi de réglementer les dénominations dans l'intérêt « des producteurs, des distributeurs ou des consommateurs ».

Pris à la lettre, le texte proposé ne permettrait pas au Roi d'intervenir lorsque seul l'intérêt des producteurs est en jeu.

Cependant, à lire l'exposé des motifs, il semble que telle ne soit pas l'intention du Gouvernement.

Il serait, dès lors, souhaitable de rétablir, dans le texte, le mot « producteurs ».

L'exposé des motifs a souligné que les pouvoirs sont attribués au Roi en vue de garantir davantage la loyauté des transactions commerciales.

Le texte de l'article 1^{er} ne contient pas cette précision.

Les différents pouvoirs énumérés à l'article 1^{er} sont, par leur nature, susceptibles d'être utilisés dans un but étranger à la sauvegarde de la loyauté des transactions commerciales, par exemple, dans un but de standardisation. Telle n'étant pas l'intention du Gouvernement, il paraît opportun de limiter la délégation de pouvoirs en indiquant, dans le texte même, le lien qui doit exister entre la réglementation prise et une nécessité dûment établie de sauvegarder la loyauté des transactions commerciales.

Il serait, dès lors, souhaitable de compléter la première phrase de l'article 1^{er} sous cette forme :

« Quand la protection et l'information des producteurs, des consommateurs et des distributeurs l'exigent, le Roi peut, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales, ... ».

A l'article 2 de l'avant-projet, il est inutile de préciser qu'en cas de concours d'infractions, les peines seront toujours cumulées. En effet, dans son troisième alinéa, l'article 2 renvoie aux cent premiers articles du Code pénal dont font partie les règles du concours d'infractions.

De wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwaters machtigt de Regering om, in het belang van de volksgezondheid of om bedrog en vervalsing te beletten, de handel zowel in kunstijs als in natuurlijke te reglementeren.

Volgens artikel 2 van het koninklijk besluit n° 58 van 20 december 1934 betreffende wijn, vruchtenwijn, wijnachtige dranken en oenologische producten zal de Regering bepalen « ... de verplichtingen die rusten op de fabrikanten en toebereiders van of de handelaren in de in artikel 1 bedoelde producten, inzonderheid wat betreft de verpakking en de benaming van deze producten en wat betreft het houden, opstellen en bewaren der stukken die er betrekking op hebben ».

Volgens artikel 13 van de wet van 5 september 1952 is de Koning gemachtigd, in het belang der openbare gezondheid of met het doel bedrog en vervalsing te beletten, de handel, de verkoop, het slijten, het bewaren en het vervoer van slachtvlees evenals van vleeswaren te reglementeren en er toezicht op te houden. Hij kan ook toezien op de bereiding van de vleeswaren.

Tenslotte treffen een aantal wetten zelf voorzieningen met betrekking tot het gebruik van benamingen van bepaalde waren.

Zo verbiedt de wet van 18 april 1927 aangaande de bescherming der benamingen van oorsprong van wijnen en brandwijnen « het onrechtmatig toekennen aan wijn en brandewijn van benamingen van oorsprong die de vreemde Regeringen ter kennis van de Belgische Regering hebben gebracht en in het *Belgisch Staatsblad* zullen moeten worden bekendgemaakt ».

Ook de wet van 8 juli 1935 betreffende boter, margarine, bereide vetten en andere eetbare vetten verbiedt in de artikelen 6, 7 en 16 het gebruik van bepaalde benamingen, en stelt in artikel 17 andere benamingen verplicht.

Het koninklijk besluit n° 244 van 15 februari 1936 betreffende de mengsels en de herkomstaanwijzing van zekere categorieën van boter verbiedt Belgische boter met vreemde boter te mengen en schrijft voor, dat laatstgenoemde waaronder de benaming « vreemde boter » moet worden verkocht of te koop gesteld.

Tenslotte verbiedt de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwaters in artikel 3, « voor de benaming van een in de handel gebracht drinkwater, de naam van de plaats van herkomst, alsmede elke uitdrukking door middel van die naam gevormd te gebruiken, zonder een voorafgaande machtiging van de Regering ».

Al deze wetgevingen bevatten strafbepalingen, die zeer uiteenlopend zijn.

Indien de Regering, zoals de Raad van State onderstelt, niet voornemens is deze verschillende wetten, die toch kunnen geacht worden hetzelfde voorwerp als de onderhavige tekst te hebben, buiten werking te stellen, dan dient in een uitdrukkelijke tekst te worden aangegeven dat de door het voorontwerp opgedragen bevoegdheid geen toepassing vindt ten aanzien van eetwaren en waren waarvoor deze wetsbepalingen gelden.

Afgezien van deze algemene overweging, is bij het ontwerp nog het volgende op te merken.

Volgens artikel 1 wordt bevoegdheid aan de Koning opgedragen « wanneer de bescherming en de voorlichting van de verbruikers en de verdelers zulks vergen ».

Het koninklijk besluit n° 296, dat als voorbeeld voor het wetsontwerp heeft gediend, droeg de Koning de zorg op, de benamingen te reglementeren « in het belang van producenten, verdelers of verbruikers ».

Letterlijk opgevat, zou de voorgestelde tekst de Koning niet tot ingrijpen machtigen, wanneer alleen het belang van producenten daarmede is gemoed.

Uit de lezing van de memorie van toelichting blijkt echter dat dit niet de bedoeling van de Regering is.

Derhalve ware het wenselijk, het woord « producenten » opnieuw in de tekst op te nemen.

De memorie van toelichting wijst erop, dat de in artikel 1 opgesomde bevoegdheden aan de Koning worden toegekend « om de eerlijkheid inzake handelsverrichtingen beter te verzekeren ».

Deze verduidelijking staat niet in de tekst van artikel 1.

De verschillende in artikel 1 opgesomde bevoegdheden kunnen uiteraard aangewend worden met een ander doel dan de bevordering van de eerlijkheid inzake handelsverrichtingen, bijvoorbeeld met het oog op standardisatie. Aangezien de Regering dit niet bedoelt, ware het aangewezen de bevoegdheidsopdracht te beperken door in de tekst zelf te bepalen, dat het treffen van voorzieningen afhankelijk is van een behoorlijk vaststaande noodzaak om de eerlijkheid inzake handelsverrichtingen te waarborgen.

De eerste volzin van artikel 1 ware derhalve als volgt aan te vullen :

« Wanneer de bescherming en de voorlichting van producenten, verbruikers en verdelers zulks vergen, kan de Koning om de eerlijkheid inzake handelsverrichtingen te verzekeren... ».

In artikel 2 van het voorontwerp is het onnodig te bepalen, dat de straffen bij samenloop van overtredingen altijd worden samengevoegd. In het derde lid verwijst artikel 2 immers naar de eerste honderd artikelen van het Strafwetboek, waartoe de regelen inzake samenloop van misdrijven behoren.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,
D. Declaire et K. Mees, conseillers d'Etat,
F. Van Goethem et G. Van Hecke, assesseurs de la
section de législation,
J. Cypres, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française
a été vérifiée sous le contrôle de M. Mees. Le rapport a été présenté
par M. Rombaut, substitut.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) J. CYPRES.

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires économiques.

Le 28 mars 1956.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Quand la protection et l'information des producteurs, des consommateurs et des distributeurs l'exigent, le Roi peut, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales :

1° Fixer les conditions de composition, de constitution et de qualité auxquelles doivent répondre des marchandises pour pouvoir être mises dans le commerce sous une dénomination déterminée.

2° Interdire la mise dans le commerce de marchandises sous une dénomination déterminée.

3° Imposer l'emploi d'une dénomination déterminée pour des marchandises qui sont mises dans le commerce.

4° Imposer l'adjonction aux dénominations sous lesquelles des marchandises sont mises dans le commerce, de signes, de mots ou de locutions destinés à en préciser le sens.

Art. 2.

Toute infraction sur arrêtés pris en vertu de la présente loi est punie d'une amende de 100 francs à 10.000 francs.

L'amende est doublée en cas de récidive dans les cinq ans.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,
D. Declaire en K. Mees, raadsheren van State,
F. Van Goethem en G. Van Hecke, bijzitters van de
afdeling wetgeving,
J. Cypres, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van de H. Mees. Het verslag werd
uitgebracht door de H. Rombaut, substituit.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) J. CYPRES.

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Economische Zaken.

De 28 maart 1956.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De Minister van Economische Zaken is gelast in Onze Naam het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, bij de Wetgevende Kamers in te dienen :

Eerste artikel.

Wanneer de bescherming en de voorlichting van producenten, verbruikers en verdelers zulks vergen, kan de Koning om de eerlijkheid inzake handelsverrichtingen te verzekeren :

1° De voorwaarden van menging, samenstelling en hoe-danigheid vaststellen waaraan koopwaren dienen te voldoen om onder een bepaalde benaming in de handel gebracht te mogen worden.

2° Het in de handel brengen van koopwaren onder een bepaalde benaming verbieden.

3° Het gebruik van een bepaalde benaming opleggen voor koopwaren die in de handel gebracht worden.

4° De toevoeging van zekere tekens, woorden of uitdrukkingen aan de benamingen, waaronder koopwaren in de handel gebracht worden om er de betekenis nader van te bepalen, opleggen.

Art. 2.

Elke inbreuk op de besluiten getroffen krachtens deze wet wordt gestraft met een geldboete van 100 frank tot 10.000 frank.

Ingeval van herhaling binnen de 5 jaar wordt de boete verdubbeld.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85 sont applicables à ces infractions.

Art. 3.

Sans préjudice des pouvoirs impartis aux officiers de police judiciaire, les agents de l'Inspection Générale Economique du Ministère des Affaires économiques sont compétents pour rechercher et constater par procès-verbal les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution.

Tous empêchements ou entraves volontaires à l'exercice des fonctions des agents cités au paragraphe précédent sont punissables d'une amende de 100 à 100.000 francs, et d'un emprisonnement de huit jours à un mois ou de l'une de ces peines seulement.

En cas de récidive, l'amende est doublée et le contrevenant encourt un emprisonnement de quinze jours à trois ans.

Sont considérés notamment comme empêchant ou entravant volontairement l'exercice de ces fonctions, ceux qui refusent de fournir les renseignements ou de communiquer les documents demandés en vertu de la présente loi, ou fournissent sciemment des renseignements ou documents inexacts.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1959.

De beschikkingen van boek I van het strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85 zijn toepasselijk op deze inbreuken.

Art. 3.

Onverminderd de aan de officieren van gerechtelijke politie verleende machten zijn de personeelsleden der Economische Algemene Inspectie bij het Ministerie van Economische Zaken bevoegd om de inbreuken op onderhavige wet en haar uitvoeringsbesluiten bij proces-verbaal op te sporen en vast te stellen.

Alle vrijwillige verhinderingen of belemmeringen tot het uitoefenen der functies van de in de vorige paragraaf vermelde ambtenaren zijn strafbaar met een geldboete van 100 tot 100.000 frank en met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand of met slechts één van deze straffen.

Ingeval van herhaling wordt de boete verdubbeld en loopt de overtreder een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar op.

Worden beschouwd als vrijwillig het uitoefenen van deze functies verhinderd of belemmerd te hebben zij die weigeren de inlichtingen te verschaffen of de bescheiden mede te delen welke krachtens onderhavige wet worden gevraagd of die wetens en willens onjuiste inlichtingen of bescheiden verschaffen.

Gegeven te Brussel, 8 juni 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken.

J. VAN DER SCHUEREN.

Le Ministre des Classes moyennes.

De Minister van Middenstand.

P. VANDEN BOEYNANTS.